

房产税通知

费城税务局 (Philadelphia Department of Revenue) 依据法定要求 [19-1305(2)(b) (.1)] 向您发送本税务止赎风险警告。请阅读通知全文并采取行动。

尊敬的业主：

我们的记录显示您欠缴房产税而且尚未签订付款协议。此信函包括一份注明房产地址和应缴金额的账单。如果您可以全额支付此账单，请全额支付。如果您无法支付部分或全部账单，我们鼓励您签订付款协议。如果您未全额支付或未签订付款协议，您可能面临法律诉讼。法律诉讼最终可能包括止赎，即在公开拍卖中售卖您的房产。

2020 年房产税于 2020 年 6 月 15 日到期。截至 2020 年 12 月 31 日，如果您未全额支付或者未与本市签订付款协议，本市可能开始止赎程序。我们知道，COVID-19 疫情给费城的许多房主带来了非同寻常的财务压力。我们认识到了这种压力，因此延长了到期日，并暂时停止了大多数的执法行动。然而，随着本市服务的逐步重新开放，我们将重新开始止赎。

迟迟不支付只会让您的账单数额增大。如果在 2021 年 1 月 1 日，您的 2020 年房地产税仍未支付，则您将面临额外费用，例如：

- 2021 年 1 月 1 日 — 留置费用和利息
- 2021 年 2 月 1 日 — 处罚、律师费和其他费用或支出

如果您还欠缴前几年的房地产税，本市可以在 2020 年 12 月 31 日前随时提起法律诉讼。有关完整的余额信息，请访问 www.phila.gov/revenue。

全额支付房产税

	在线	www.phila.gov/pay	在线方式 eCheck 是免费的！ 适用于借记卡或信用卡付款的费用
	电话	(877) 309-3710	电话方式 eCheck 是免费的！ 适用于借记卡或信用卡付款的费用
	邮寄	邮寄至：City of Philadelphia Department of Revenue P.O.Box 8409 Philadelphia, PA 19101-8409	通过支票、汇票或其他经认证的资金支付。 支票抬头请写： City of Philadelphia，请注明您的 OPA 号码
	亲自	为了公众和工作人员的健康和安全，想在 Municipal Services Building (1401 John F. Kennedy Blvd) 亲自支付的纳税人必须预约。在 www.phila.gov/revenue 预约。在另行通知前，附属支付中心关闭。 通过现金、支票、汇票或其他经认证的资金、信用卡或者借记卡支付。适用于借记卡或信用卡付款的费用。周一至周五上午 8:00 至下午 5:00。	

无法全额支付？请签署付款协议

减免您的账单，了解 **DISCOUNTS & ASSISTANCE PROGRAMS**（折扣和援助计划）

有疑问或者需要帮助吗？请访问 www.phila.gov/revenue 或致电 (215) 686-6442

您可能符合纳税人援助计划资格，包括 Homestead Exemption（宅地豁免）。随附的文件“Taxpayer Resources & Programs（纳税人资源与计划）”有关于税款援助计划的更多信息。



- 自住房产纳税协议 (OOPA)**
- 您必须拥有所有者权益并且住在房产中以符合资格
 - 允许基于您的收入和支付能力以经济适用的方式按月支付



- 标准付款协议**
- 您无需住在房产中以符合资格
 - 本市将与您合作制定一项付款协议

需要更多帮助吗？您有权进行房地产咨询

免费的房地产咨询和法律服务机构已接受培训，以帮助拖欠房产税的房主。随附的文件“Taxpayer Resources & Programs”有更多关于这些房地产咨询和法律服务机构的信息。

注意其他费用和留置权

除了房产税以外，针对该房产可能会提出欠缴费城市的其他金额作为留置权，包括但不限于，水和下水道费用、垃圾收集费，以及妨害和拆除费与罚款。获取更多信息，包括应缴金额，请致电：

- 水务署 (Water Revenue Bureau) 号码为 (215) 685-6300
- 垃圾收集收费单位 (Refuse Collection Fees) 号码为 (215) 686-5090
- 执照发放和检查部（机构应收款项单位）(Department of Licenses and Inspections (Agency Receivables Unit)) 号码为 (215) 686-2670 或者 (215) 686-6648

此致，
费城市税务局

Para la traducción de esta información, visite la página web www.phila.gov/warningletter, y para los servicios de traducción, llame al (215) 686-6442

Pour la traduction de cette information, rendez-vous au www.phila.gov/warningletter et pour les services de traduction, appelez au (215) 686-6442

Para obter a tradução das informações, visite www.phila.gov/warningletter e para serviços de tradução, ligue para (215) 686-6442

Để có bản dịch thông tin này, xin vui lòng vào www.phila.gov/warningletter và để có dịch vụ dịch thuật hãy gọi (215) 686-6442

Перевод данной информации можно найти на сайте www.phila.gov/warningletter, а услуги перевода можно заказать по телефону (215) 686-6442

بزيارة قم المعلومات لهذه ترجمة على للحصول www.phila.gov/warningletter. على اتصل الترجمة لخدمات (215) 686-6442 ٩

본 정보의 번역본을 확인하시려면 www.phila.gov/warningletter 를 방문하시고, 번역 서비스를 원하시면 (215) 686-6442 번으로 문의해 주십시오

如需此資訊的翻譯，請造訪 www.phila.gov/warningletter。如需翻譯服務，請致電 (215) 686-6442